



Gebruiksaanwijzing

Lees deze informatie zorgvuldig door;
het helpt u HYLO-PARIN® op de juiste manier te gebruiken.

HYLO-PARIN®

natriumhyaluronaat 1 mg/ml en heparine natrium

Ter bevochtiging en verzorging van hoornvlies en bindvlies bij geïrriteerde,
rode, brandende en jeukende ogen

Steriele, fosfaatvrije oplossing zonder conserveermiddel

Wat is HYLO-PARIN®?

HYLO-PARIN® is een steriele, conserveermiddelvrije oplossing met 1 mg/ml natriumhyaluronaat, 1300 I.E./ml heparine natrium (uit varkensdarmslijmvlies) en glycerol, citraatbuffer en water.

Waarvoor gebruikt men HYLO-PARIN®?

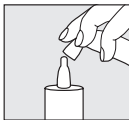
HYLO-PARIN® bevochtigt en verzorgt het hoornvlies en het bindvlies en bevrijdt van door omgevingscondities veroorzaakte irritaties van het oog. Daardoor worden de symptomen van roodheid, branden en jeuk verzacht.

Wanneer dient men HYLO-PARIN® te gebruiken?

Brandende, jeukende, tranende ogen en het gevoel van zand in de ogen of droge ogen zijn symptomen van een geïrriteerd oog. Men wrijft zich in de ogen, maar de klachten blijven. Dat is een teken dat het oog niet van voldoende vocht wordt voorzien. Het oppervlak van een gezond oog heeft een gladde, gelijkmatige traanfilm, die het weefsel functioneel in stand houdt en stof- of vuildeeltjes wegspoelt. Bepaalde omstandigheden belasten het oog extra, en verminderen de fysiologische functionaliteit van de tranen. Daartoe behoren het verblijf in geklimatiseerde of stoffige ruimtes of intensief werk aan een beeldscherm. Met vorderende leeftijd wordt de traanproductie minder.

HYLO-PARIN® bevat het natriumzout van hyaluronzuur, een natuurlijke substantie die in het oog, maar ook in andere lichaamsdelen voorkomt. Het heeft de bijzondere fysieke eigenschap een gelijkmatige, stabiele en bijzonder duurzame vochtfilm op het oogoppervlak te vormen, zonder snel weggespoeld te worden. Deze zogeheten bioadhesieve eigenschap wordt door heparine ondersteund. Heparine is eveneens een fysiologische substantie, die qua samenstelling lijkt op het natriumzout van hyaluronzuur. Het natriumzout van hyaluronzuur en heparine verzorgen het hoornvlies en het bindvlies en bevochtigen samen met de natuurlijke tranen het oppervlak van het oog. Het oog is door een lang aanhoudende en stabiele traanfilm verzorgd en zodoende beschermd tegen door omgevingscondities veroorzaakte irritaties. HYLO-PARIN® is vrij van conserveermiddelen en bevat fysiologische substanties, zodat het in het algemeen uitstekend verdragen wordt.

Hoe gebruikt men HYLO-PARIN®?



Stap 1:
Neem voor gebruik steeds de dop af.



Stap 2:
Houd de flacon voor het eerste gebruik van HYLO-PARIN® verticaal met de druppeltuit naar beneden en druk zo vaak op de bodem van de flacon tot de eerste druppel aan de tuit verschijnt. De flacon is daarna gereed voor de volgende keren dat het gebruikt wordt.
Houd de flacon met de druppeltuit naar beneden met de duim op de schouder van de flacon en de andere vinger op de bodem ervan.



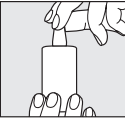
Stap 3:
Ondersteun uw hand met de HYLO-PARIN®-flacon met uw andere hand, zoals in de afbeelding.

NL



Stap 4:

Houd uw hoofd een beetje achterover, trek met uw vrije hand het onderste ooglid een beetje van het oog weg en druk snel en krachtig op het midden van de bodem van de flacon. Daardoor wordt het mechanisme van het toedienen van een druppel geactiveerd. Vanwege de bijzondere ventieltechniek van het HYLO-PARIN®-systeem is de grootte en de snelheid van de druppel, ook bij zeer krachtig drukken op de bodem van de flacon, steeds dezelfde. Sluit uw ogen langzaam, zodat de vloeistof zich gelijkmatig over het oogoppervlak kan verdelen.



Stap 5:

Sluit na gebruik de druppeltuit direct en zorgvuldig met het dopje af. Zorg ervoor dat de druppeltuit droog is. Vermijd het contact tussen de druppeltuit en uw oog of de huid van uw gezicht.

Het product levert circa 10 ml oplossing; dit komt overeen met ongeveer 300 druppels. Om productietechnische redenen blijft altijd een kleine vloeistofrest in de flacon achter.

De gebruiksduur van HYLO-PARIN® is niet beperkt.

Met de inhoud van een flacon HYLO-PARIN® dient altijd slechts één persoon te worden behandeld.

Welke verdere instructies voor het gebruik dient u in acht te nemen?

Wanneer u nog andere oogdruppels voor medicamenteuze behandeling gebruikt, moet tussen de toedieningen tenminste 30 minuten gewacht worden. HYLO-PARIN® dient daarbij steeds als laatste te worden gebruikt. Oogzalven moeten in ieder geval na HYLO-PARIN® in de bindvlieszak worden gestreken.

Omdat HYLO-PARIN® geen conserveermiddelen bevat, wordt het ook bij langdurig gebruik bijzonder goed verdragen. Bij hoge uitzondering zijn overgevoeligheidsreacties (brandend gevoel, tranenstroom) gemeld, die na stopzetten van HYLO-PARIN® direct afnamen. In uiterst zeldzame gevallen zijn allergische huidreacties op heparine gemeld.

HYLO-PARIN® kan tijdens het dragen van harde of zachte contactlenzen worden gebruikt.

Er is geen beperking voor het gebruik van HYLO-PARIN® bij kinderen, zwangere vrouwen of borstvoedinggevende vrouwen.

Wanneer u reeds oogdruppels gebruikt die gentamicine bevatten, gelieve een lange tussenpauze in te lassen van ten minste één uur tussen het druppelen van gentamicine en HYLO-PARIN®. Dit, gezien gentamicine in direct contact met heparine zichtbare bezinkzels vormt in het oog.

Hoe vaak en hoe lang dient men HYLO-PARIN® te gebruiken?

HYLO-PARIN® moet individueel, volgens eigen bevinden en op advies van uw oogarts gedoseerd worden. In het algemeen druppelt u 3 maal daags 1 druppel HYLO-PARIN® in de bindvlieszak van beide ogen. Bij sterkere klachten kan HYLO-PARIN® vaker dagelijks gedruppeld worden. Mocht u HYLO-PARIN® vaker (bijv. meer dan 10 maal daags) en bij sterkere klachten gebruiken, laat uw ogen dan door uw oogarts onderzoeken. HYLO-PARIN® is geschikt voor permanent gebruik, maar u dient - net als bij andere aandoeningen - bij langdurig aanhoudende klachten (bijvoorbeeld langer dan twee weken) een oogarts te raadplegen.

Wanneer mag men HYLO-PARIN® niet gebruiken?

HYLO-PARIN® mag niet gebruikt worden bij overgevoeligheid voor een van de bestanddelen.

Welke instructies moet men in acht nemen voor het bewaren van HYLO-PARIN®?

Bewaren bij kamertemperatuur.

Na openen van een flacon kan HYLO-PARIN® 6 maanden gebruikt worden.

Niet gebruiken na afloop van de vervaldatum ().

De volgende verpakkingsgroottes zijn verkrijgbaar:

10 ml oogdruppels
2 ml oogdruppels (alleen als monster)

Buiten bereik van kinderen bewaren.

Stand van de informatie: Oktober 2011

Producent ():

URSAPHARM, Industriestraße, 66129 Saarbrücken, Duitsland
Tel.: +49 (0) 6805/92 92-0, Fax: +49 (0) 6805/92 92-88
E-Mail: info@ursapharm.de, www.ursapharm.de

Voor informatie en vragen:

URSAPHARM Benelux B.V. NL-5700 AD Helmond
Tel.: +31 492 472 473, Fax: +31 492 472 673
E-mail: info@ursapharm.nl, info@ursapharm.be

Farben: Schwarz (1/1-fbg.)
Code: 1294

1. Ausfertigung vom 26.10.11

Mode d'emploi

Veillez lire attentivement ces informations,
elles vous aideront à utiliser correctement HYLO-PARIN®.

HYLO-PARIN®

hyaluronate de sodium 1 mg/ml et héparine sodique

Pour l'humidification et le soin de la cornée et de la conjonctive de l'œil irrité souffrant de
rougeur, d'une sensation de brûlure et de démangeaisons.

Solution stérile, sans phosphates et sans agents conservateurs

Qu'est-ce que HYLO-PARIN® ?

HYLO-PARIN® est une solution stérile, sans conservateur, de 1 mg/ml d'hyaluronate de sodium, 1300 UI/ml d'héparine sodique (extraite de la muqueuse d'intestins de porc) ainsi que de glycérol, de tampon citrate et d'eau.

À quoi sert HYLO-PARIN® ?

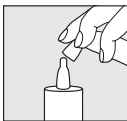
HYLO-PARIN® humidifie et soigne la cornée et la conjonctive et soulage les irritations de l'œil dues à l'environnement, ce qui atténue les symptômes (rougeur, brûlures et démangeaisons).

Quand est-ce que HYLO-PARIN® est utilisé?

Des yeux qui brûlent, qui démangent ou qui pleurent, l'impression d'avoir du sable dans les yeux ou d'avoir les yeux secs sont des symptômes d'une irritation de l'œil. On se frotte les yeux, mais les troubles persistent, ce qui indique que l'œil n'est pas assez humidifié. La surface d'un œil sain est recouverte d'un film lacrymal lisse, régulier qui maintient la fonctionnalité de l'œil et évacue les particules de poussière ou de crasses. Certaines conditions sollicitent encore plus l'œil et réduisent la fonction physiologique des larmes, entre autres les pièces climatisées ou poussiéreuses ou un travail intensif sur écran. La production lacrymale diminue avec l'âge.

HYLO-PARIN® contient le sel de sodium de l'acide hyaluronique, une substance naturelle, qui se trouve dans l'œil et dans d'autres parties du corps. Grâce à ses propriétés particulières, il forme un film hydratant régulier, stable et adhérent particulièrement longtemps à la surface de l'œil, qui ne peut être éliminé rapidement. Cette caractéristique bioadhésive est soutenue par l'héparine. L'héparine est également une substance physiologique, dont la structure chimique ressemble au sel de sodium de l'acide hyaluronique. Le sel de sodium de l'acide hyaluronique et l'héparine soignent la cornée et la conjonctive et humidifient la surface de l'œil avec les larmes naturelles. L'œil ainsi pourvu d'un film lacrymal stable et à longue adhérence est donc protégé des irritations dues à l'environnement. HYLO-PARIN® est sans agent conservateur et contient des substances physiologiques, ce qui fait qu'il est généralement très bien toléré.

Comment utiliser HYLO-PARIN® ?



Étape 1 :
Retirer le capuchon avant chaque utilisation.



Étape 2 :
Avant la première utilisation, maintenir le flacon d'HYLO-PARIN® à l'envers avec l'embout compte-gouttes en position verticale et appuyer plusieurs fois sur le fond du flacon jusqu'à ce que la première goutte apparaisse à la pointe du flacon. Le flacon est ainsi prêt à l'emploi pour les applications suivantes.

Maintenir le flacon avec l'embout compte-goutte vers le bas, en plaçant le pouce sur l'épaule du flacon et les autres doigts sur le fond du flacon.



Étape 3 :
Comme indiqué, soutenir de la main libre la main tenant le flacon COMOD®.



32.2548 CCB

Produkt: PB HYLO-PARIN 10 ML B/NL/L
Art.-Nr.: 32.2548
Format: 296 x 200 mm (Plano)
Material: Offset 60 g (UPM Fine, Fa. Nordland)

CE 0344



STERILE A



